



多倫多天主教中華殉道聖人堂

CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

**Church Reopening Directives for Volunteers
(Guidelines for volunteers to serve and support the Church Reopening)**

聖堂重開特別義工指引

(March 18, 2022)

1. New parish volunteer MUST complete the Volunteer Application Form and email it to the Parish Volunteer Screening Team (vs.cmcc.teresa@gmail.com) for approval and filing. High risk volunteers (those who applied for a Position of Trust) are required to attend a ZOOM interview, bring in three reference letters and complete an online criminal check before assuming any volunteer responsibilities.

堂區新登記的義工，需要以電子方式填寫義工申請表，並電郵至義工甄選組 (vs.cmcc.teresa@gmail.com) 批核存案；申請高危組別的義工則需要經過義工甄選組的線上面試篩選程序，提交三封推薦信和完成在線刑事檢查，方能正式開始義務工作。
2. Clergy Team (All priests and sisters), Eucharist ministers, Commentator & Lector, Projector operator (from choir) who will serve in Mass (or any other Sacraments) are encouraged to have their temperature taken before entering the church. If the individual's temperature is at or above 37.8°C/100°F, showing ANY compatible symptoms, these individuals should not serve in church and should seek for medical help.

有份參與彌撒（或其他聖事）的牧職團成員（包括神父和修女），送聖體員，領經員，讀經員，投影機操作員，在進入教堂之前，我們鼓勵他們應先進行體溫測試。如果測試者的口頭溫度在 37.8°C / 100°F 或以上，或出現任何相關的症狀，請不要在教堂服務並需即時延醫診治。
3. Volunteers are expected to make every effort to honour their scheduled duties and be punctual; in the event that an absence is required, volunteers must give advance notice to their team leaders.

所有義工應盡一切努力投入服務並需守時；如果需要缺勤，未能參與服務，應盡早通知組長或負責人。
4. Reporting of rapid test results for unvaccinated volunteers are no longer required. Volunteers should not serve in church if they are sick.

未有接種疫苗的義工，由 3 月 21 日開始，服務前不需要再進行快速測試。但若然義工/服務人員感到不適，請不要到聖堂服務。
5. Sanitizing between masses will be continued; Saturday bi-weekly big cleaning will be continued until the end of May

彌撒與彌撒之間的消毒將繼續進行；每兩個星期六的大掃除將持續至 5 月底

6. For Choir Members:

- Choir member continues to be the computer operator
- Choirs are continued to sing the 4 hymns (except the Triduum) [進堂詠 阿來路亞 領主詠 禮成詠 (如果大節日有奉香的話 , 請唱奉獻詠) 其他暫時不詠唱] ... choirs will remain this practice as per Fr. Deng's instruction and we will review the practice in April and decide when to resume all singing
- "A" section for choir seating – remain administer the Eucharist at the back
- Restriction on choir activities ended on Mar 21 - no mask, no distancing. Although we cannot enforce the volunteers to weak mask, for the safety's sake of all volunteers who serve, we encourage choir members to continue wearing mask

7. For Commentators and Lectors

- Procession in: Lector will NOT join the procession
- One Lector will be on duty during Sunday masses in April. Will review the arrangement in May
- 請所有領經員留意彌撒完結前的安排：
 - 領聖體後經
 - 聖彌額爾總領天使禱文
 - 每月金句
 - 請教友先坐下 - 堂區報告
 - 神父宣布禮成
 - 禮成詠
- Again, we cannot enforce the volunteers to weak mask. For the safety's sake of all volunteers who serve, we encourage commentators and lectors continue to wear mask
-

8. For Eucharist Ministers

EM will sit at the altar; they are encouraged to continue wearing mask and face shields

鄧神父提醒大家，雖然教區已經不再強制我們戴口罩及保持社交距離；但以保護神職人員，教友及義工的安全為前題的情況下，我們仍然鼓勵所有進入聖堂的人，及在堂區服務的義工繼續戴口罩。

The Archdiocese of Toronto has followed the Government of Ontario's Covid-19 guidance throughout the pandemic. The provincial government has announced the end of public masking requirements effective Monday, March 21, 2022. For the sake of the health and safety of Clergy Team, volunteers and all the faithful, Father Deng encourages all to continue wearing masks.